



DE 2-Kanal Funkempfänger Artikelnr. 4796V002

| | |
|---|--|
| Technische Daten | |
| Frequenz | 868,8 MHz |
| Nennspannungsbereich | AC/DC 12 - 24 Volt ±20% |
| Temperaturbereich | -20 °C bis +55 °C |
| max. Stromaufnahme bei max. Stromaufnahme bei | 80 mA, DC 12 V 175 mA, AC 24 V |
| Ausgang potentiellfreier Relaiskontakt | |
| Schaltleistung (ohmsche Last) | 1,0 A, AC/DC 30 V |
| Einsatzbereich | trockene, allseitig umschlossene Räume |
| Speicherplätze | 448 Funkbefehle; Speichermodul steckbar (Art. Nr. 46365) |
| Abmessungen | 109 x 40 x 32 mm |
| Gewicht | ca. 55 g |
| Lernmodus | manuell über Lernaste oder per Funk. |
| Betriebsart | Tastbetrieb (Standardmethode) oder Schaltbetrieb. |

Sicherheits Hinweise

- Elektrische Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Vor Arbeiten am Funkempfänger, dessen spannungslos machen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Zum sicheren Betrieb müssen die Gründe für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Die Stromversorgung des Funkempfängers muss den Anforderungen für SELV (SafetyExtraLowVoltage) und Stromquellen begrenzter Leistung nach EN 60950 entsprechen.
- Die Stromversorgung und die Ausgänge des Funkempfängers gegen Störungen (z.B. Kurzschluss) absichern. Dazu geeignete Sicherungen verwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten! Danach muss der Funkempfänger alle Handsender neu einlernen.
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Funktionen keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsbestimmungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Eindeinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Maximale Kabellänge an allen Anschlüssen 3 m.
- Der Funkempfänger ist geeignet um Anwendungen mit verschiedenen Betriebsarten anzusteuern. Bspw. kann ein Garagentorantrieb im Betriebsmodus Tastbetrieb angesteuert werden, sowie eine Alarmanlage im Betriebsmodus Schaltbetrieb.
- Nach einer Nutzereinstellung (z.B. Stromausfall) setzt der Funkempfänger alle Ausgänge auf AUS. Eine angesteuerte Alarmanlage nach einer Netzunterbrechung neu einschalten oder über eine Pufferbatterie abschirmen.

Anschlüsse und Funktionselemente

- potentiaalfreie Relaiskontakte, zulässiger Kabelquerschnitt max. 1,5 mm²
- Spannungsversorgung
- AC/DC 12 - 24 Volt
- 2 Masse
- Relaiskontakt R1/Kanal 1
- Relaiskontakt R2/Kanal 2
- LED
- LED (D.1 und D.2) blinken: Es wird versucht mehr als 448 Speicherplätze auf dem Speichermodul zu belegen.
- LED (D.1 oder D.2) leuchten: Lernbetrieb, Funkempfänger wartet auf einen Funkbefehl eines Handsenders.
- Handsendertaste: Sendet einen Befehl an den Funkempfänger.

- Zur Entnahme des Speichermoduls das Gehäuse des Funkempfängers abnehmen.
- Betriebsart**
- Tastbetrieb: Solange eine Taste am Handsender betätigt wird, leuchtet die LED.
- Schaltbetrieb: Solange der Kanal am Funkempfänger eingeschaltet ist, leuchtet die LED.
- Handsender manuell einlernen
- Zum Einlernen eines Handsenders Lernaste (B) drücken. Durch mehrfaches Drücken der Lernaste (B) werden die gewünschte Kanäle ausgewählt.
- 1. Lernaste (B) drücken.
 - 1x für Kanal 1 (LED D.1 leuchtet auf)
 - 2x für Kanal 2 (LED D.2 leuchtet auf)

- 2. Gewünschte Handsendertaste innerhalb von 10 Sekunden drücken.
 - Die LED erlischt, Einlernvorgang abgeschlossen.
- Handsender per Funk einlernen**
- Die Einstellungen des bereits eingelernten Handsenders werden 1:1 auf den neuen Handsender kopiert. Nicht möglich bei Teledoy/30-Befehlhandsendern.
- Voraussetzung**
 - Manuell eingelernter Handsender.
- Vorgehensweise**
- 1. Taste 1 und 2 des eingelernten Handsenders 5 Sekunden drücken
 - LED D.1 (Kanal 1) leuchtet.
- 2. Beliebige Taste des neuen Handsenders drücken.
 - LED am Funkempfänger blinkt und erlischt.
 - Einlernvorgang abgeschlossen.

- Handsendertaste aus Funkempfänger löschen**
- Zeit ein Benutzer einer Sammelgaragenanlage und möchte seinen Handsender mitnehmen, müssen alle Funkbefehle des Handsenders aus dem Funkempfänger gelöscht werden.
- Achtung! Aus Sicherheitsgründen sollte jede Taste und jede Tastenkombination des Handsenders gelöscht werden!**
- 1. Taste (B) drücken und 5 Sekunden gedrückt halten bis eine LED blinkt (egal welcher Kanal).
- 2. Taste (B) loslassen - Funkempfänger ist im Löschmodus.
- 3. Taste am Handsender drücken, deren Befehl im Funkempfänger gelöscht werden soll.
 - LED erlischt, Löschkvorgang beendet.

- Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.
- Funktional aus dem Funkempfänger löschen**
- 1. Taste (B) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
 - 1x für Relaiskontakt R1/Kanal 1
 - LED (D.1) leuchtet.
 - 2x für Relaiskontakt R2/Kanal 2
 - LED (D.2) leuchtet.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
 - Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
 - Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs.
 - Nach insgesamt 30 Sekunden blinkt die LED.
- 2. Taste (B) loslassen - Löschkvorgang beendet.

- Speicher des Funkempfängers löschen**
- Geht ein Handsender verloren, müssen aus Sicherheitsgründen alle Kanäle am Funkempfänger gelöscht werden! Danach muss der Funkempfänger alle Handsender neu einlernen.
- 1. Taste (B) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
 - Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
 - Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs.
 - Nach insgesamt 30 Sekunden leuchtet die LED.
- 2. Taste (B) loslassen - Löschkvorgang beendet.

- Betriebsart einstellen**
- Die Betriebsart ist standardmäßig auf Tastbetrieb eingestellt.
- Die Betriebsart ist für jeden Kanal einstellbar.
- Lernaste erst nach Aufblinker der LED (2x bzw. 1x) loslassen, sonst können eingelernte Handsender gelöscht werden.**
- Vorgehensweise**
- 1. Taste (B) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
 - 1x für Relaiskontakt R1/Kanal 1
 - LED (D.1) leuchtet.
 - 2x für Relaiskontakt R2/Kanal 2
 - LED (D.2) leuchtet.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
 - Nach insgesamt 15 Sekunden leuchtet die LED.
 - Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs.
 - Nach insgesamt 30 Sekunden blinkt die LED.
- Die Betriebsart wird durch blinken der LED angezeigt:
 - Schaltbetrieb:** AN - AN - Pause - AN - AN - Pause
 - Tastbetrieb:** AN - AN - Pause - AN - AN - Pause
- 2. Taste (B) loslassen
- 3. Die Betriebsart durch Drücken einer Handsendertaste bestätigen.
 - LED erlischt, Betriebsart eingestellt.

- Externe Antenne anschließen**
- Sollte die interne Antenne des Funkempfängers keinen ausreichenden Empfang herstellen, kann eine externe Antenne (Artikelnr. 7004) angeschlossen werden.
- Das Antennenkabel darf keine mechanische Belastung auf den Funkempfänger ausüben.

- Störungshilfe**
- LED (D.1 und D.2) blinken: Es wird versucht mehr als 448 Speicherplätze auf dem Speichermodul zu belegen.
- LED (D.1 oder D.2) leuchten: Lernbetrieb, Funkempfänger wartet auf einen Funkbefehl eines Handsenders.

- Vereinfachte Konformitätserklärung**
- Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkanlagetyp 4795, 4796 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- Entsorgung**
- Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

EN 2-channel radio receiver Article no. 4796V002

| | |
|---|---|
| Technical data | |
| Radio frequency | 868,8 MHz |
| Rated voltage range | AC/DC 12 - 24 V ±20% |
| Temperature range | -20 °C to +55 °C |
| max. power consumption at max. power consumption at | 80 mA, DC 12 V 175 mA, AC 24 V |
| Output potential-free relay contact | |
| Breaking capacity (resistance load) | 1.0 A, AC/DC 30 V |
| Area of application | Dry rooms enclosed on all sides |
| Memory slots | 448 radio commands; plugable memory module (art. no. 46365) |
| Dimensions | 109 x 40 x 32 mm |
| Weight | approx. 55 g |
| Learn mode | manual with learn button or by radio |
| Operating mode | Pulse mode (standard method) or switching mode. |

Safety instructions

- Electrical work must be performed by qualified electricians only.
- Before any work on the drive disconnect it from the power supply and lock it to prevent reconnection.
- The local safety regulations for the system must be complied with to ensure safe operation. Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) and professional associations.
- The radio receiver power supply must conform with the requirements of SELV (SafetyExtra-Low Voltage) and limited power sources as per EN 60950.
- The power supply and the outputs of the radio receiver must be protected against faults (e.g. short-circuit). Use suitable fuses.

Intended use

- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunications systems or terminal equipment (e.g. including other radio systems legally operated in the same frequency band).
- Maximum cable length at all connections 3 m
- The radio receiver is suitable for controlling applications with various operating modes. For example, a garage door operator can be controlled in pulse mode, as well as an alarm system in switching mode.
- The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption. Switch on an actuated alarm system again after a power interruption or use a backup battery.

Adjustment mode

- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunications systems or terminal equipment (e.g. including other radio systems legally operated in the same frequency band).
- Maximum cable length at all connections 3 m
- The radio receiver is suitable for controlling applications with various operating modes. For example, a garage door operator can be controlled in pulse mode, as well as an alarm system in switching mode.
- The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption. Switch on an actuated alarm system again after a power interruption or use a backup battery.

Connections and function elements

- potential-free relay contacts, approved wiring cross-section: max. 1,5 mm²
- Voltage supply
- 1.0 A AC/DC 12 - 24 V
- A.2 Earth
- Relay contact R1 / channel 1
- Relay contact R2 / channel 2
- LED
- LED (D.1 and D.2) blinken: An attempt was made to set more than 448 memory slots on the radio receiver.
- LED (D.1 or D.2) flashing: Programming mode, radio receiver is waiting for a radio command from a hand-held transmitter.
- Hand-held transmitter button: Sends a command to the radio receiver.

- Take off the housing of the radio receiver to remove the memory module.
- Operating mode**
- The LED lights up as long as a key is pressed on the hand-held transmitter.
- Pulse mode**
- The LED lights up as long as the channel on the radio receiver is switched on.
- Switching mode**
- The LED lights up as long as the channel on the radio receiver is switched on.

- Program the hand-held remote control manually**
- Press the learn button (B) to program a hand-held remote control. Press the learn button (B) several times to select the desired channels.

- Disposal**
- Observe applicable national regulations.

- Mode de fonctionnement**
- Le LED reste allumée tant qu'une touche est actionnée sur le récepteur portatif.
- Mode commutation**
- Le LED reste allumée tant que le canal du récepteur radio est activé.

- 2. Gewünschte Handsendertaste innerhalb von 10 Sekunden drücken.**
 - Die LED erlischt, Einlernvorgang abgeschlossen.

- Handsender per Funk einlernen**
- Die Einstellungen des bereits eingelernten Handsenders werden 1:1 auf den neuen Handsender kopiert. Nicht möglich bei Teledoy/30-Befehlhandsendern.
- Voraussetzung**
 - Manuell eingelernter Handsender.
- Vorgehensweise**
- 1. Taste 1 und 2 des eingelernten Handsenders 5 Sekunden drücken
 - LED D.1 (Kanal 1) leuchtet.
- 2. Beliebige Taste des neuen Handsenders drücken.
 - LED am Funkempfänger blinkt und erlischt.
 - Einlernvorgang abgeschlossen.

- Handsendertaste aus Funkempfänger löschen**
- Zeit ein Benutzer einer Sammelgaragenanlage und möchte seinen Handsender mitnehmen, müssen alle Funkbefehle des Handsenders aus dem Funkempfänger gelöscht werden.
- Achtung! Aus Sicherheitsgründen sollte jede Taste und jede Tastenkombination des Handsenders gelöscht werden!**
- 1. Taste (B) drücken und 5 Sekunden gedrückt halten bis eine LED blinkt (egal welcher Kanal).
- 2. Taste (B) loslassen - Funkempfänger ist im Löschmodus.
- 3. Taste am Handsender drücken, deren Befehl im Funkempfänger gelöscht werden soll.
 - LED erlischt, Löschkvorgang beendet.

- Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.
- Funktional aus dem Funkempfänger löschen**
- 1. Taste (B) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
 - 1x für Relaiskontakt R1/Kanal 1
 - LED (D.1) leuchtet auf
 - 2x für Kanal 2 (LED D.2 leuchtet auf)

- 2. Taste (B) loslassen - Löschkvorgang beendet.
- Speicher des Funkempfängers löschen**
- Geht ein Handsender verloren, müssen aus Sicherheitsgründen alle Kanäle am Funkempfänger gelöscht werden! Danach muss der Funkempfänger alle Handsender neu einlernen.
- 1. Taste (B) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
 - Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
 - Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs.
 - Nach insgesamt 30 Sekunden blinkt die LED.
- 2. Taste (B) loslassen - Löschkvorgang beendet.

FR Récepteur radio 2 canaux Réf. 4796V002

| | |
|---|---|
| Caractéristiques techniques | |
| Fréquence radio | 868,8 MHz |
| Plage de tension nominale | AC/DC 12 - 24 V ±20 % |
| Plage de températures | -20 °C à +55 °C |
| Consommation max. de courant à | 80 mA, CC 12 V 175 mA, CA 24 V |
| Consommation max. de courant à | 175 mA, CA 24 V |
| Sortie contact de relais sans potentiel | |
| Puissance de commutation (charge ohmique) | 1,0 A, CA/CC 30 V |
| Champ d'application | locaux secs fermés de toutes parts |
| Emplacements de mémoire | 448 commandes radio ; module de mémoire enfichable (art. no. 46365) |
| Dimensions | 109 x 40 x 32 mm |
| Poids | env. 55 g |
| Mode de programmation | manuellement, via touche d'auto-apprentissage ou par radio. |
| Mode de fonctionnement | Mode impulsion (méthode standard) ou mode commutation. |

Consignes de sécurité

- Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à effectuer les travaux électriques.
- Avant d'intervenir sur le récepteur radio, il convient de mettre ce dernier hors tension et de le protéger contre la remise en marche.
- Afin de garantir le fonctionnement en toute sécurité, il convient de respecter les dispositions relatives à la sécurité localement applicables à cette installation. Pour un savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- L'alimentation électrique du récepteur radio doit être conforme aux exigences de la TBT3 (Très basse tension de sécurité) et de la norme EN 60950 relative aux sources de courant à puissance limitée.
- Protéger l'alimentation électrique et les sorties du récepteur radio contre les pannes (par ex. les courts-circuits) à l'aide de fusibles adaptés.

Utilisation conforme

- La télécommande des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré!
- La télécommande d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grue) est interdite!
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent sur la même plage de fréquence).
- Longueur de câble maximale pour tous les raccordements : 3 m.
- Le récepteur radio permet de commander les applications comprenant des modes différents.
- Par ex. il est possible d'activer un automatisme de porte de garage en mode impulsion et un système d'alarme en mode commutation.

Suppression d'un canal radio du récepteur radio

- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et le maintenir enfoncé.
 - 1x pour contact de relais R1 / canal 1
 - La LED (D.1) s'allume.
 - 2x pour contact de relais R2 / canal 2
 - La LED (D.2) s'allume.
 - La LED clignote après 5 secondes.
 - La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
- 2. Relâcher la touche (B) - la procédure de suppression est terminée.

Suppression de la mémoire du récepteur radio

- En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité! Le récepteur radio devra ensuite être reprogrammé tous les émetteurs portatifs.
- 1. Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et le maintenir enfoncé.
 - La LED clignote après 5 secondes.
 - La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
 - Toutes les LED s'allument après 25 secondes.
- 2. Relâcher la touche (B) - la procédure de suppression est terminée.

Suppression de la mémoire du récepteur radio

- En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité! Le récepteur radio devra ensuite être reprogrammé tous les émetteurs portatifs.
- 1. Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et le maintenir enfoncé.
 - La LED clignote après 5 secondes.
 - La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
 - Toutes les LED s'allument après 25 secondes.
- 2. Relâcher la touche (B) - la procédure de suppression est terminée.

Suppression de la mémoire du récepteur radio

- En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité! Le récepteur radio devra ensuite être reprogrammé tous les émetteurs portatifs.
- 1. Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et le maintenir enfoncé.
 - La LED clignote après 5 secondes.
 - La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
 - Toutes les LED s'allument après 25 secondes.
- 2. Relâcher la touche (B) - la procédure de suppression est terminée.

Suppression de la mémoire du récepteur radio

- En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité! Le récepteur radio devra ensuite être reprogrammé tous les émetteurs portatifs.
- 1. Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et le maintenir enfoncé.
 - La LED clignote après 5 secondes.
 - La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
 - Toutes les LED s'allument après 25 secondes.
- 2. Relâcher la touche (B) - la procédure de suppression est terminée.

Programming hand-held transmitter by radio

The settings of the previously programmed hand-held transmitter are copied 1:1 to the new hand-held transmitter. Not possible with Teledoy / 30-command hand-held transmitter.

Prerequisites

- Manually programmed hand-held transmitter.

Procedure

- Press buttons 1 and 2 of the programmed hand-held transmitter for 5 seconds.
 - LED D.1 (channel 1) lights.
- Press any button on the new hand-held transmitter.
 - LED on the radio receiver flashes and switches off.
 - Programming completed.

Deleting a hand-held remote control button from the radio receiver

If a user moves to a group garage unit and wishes to use the hand-held transmitter with it, all radio commands in the transmitter must be deleted from the radio receiver.

Caution!

For safety reasons every button and all button combinations must be deleted from the hand-held transmitter.

- Press button (B) and hold for 5 seconds until a LED flashes (any channel).
- Release button (B) - radio receiver is in delete mode.
- Press the hand-held transmitter button for which the command should be deleted in the radio receiver.
 - The LED goes out. The deletion procedure is ended.

Repeat the procedure for all buttons and button shortcuts.

Deleting a channel from the radio receiver

- Press and hold button (B) on the radio receiver.
 - 1x for relay contact R1 / channel 1
 - LED (D.1) lights up.
 - 2x for relay contact R2 / channel 2
 - LED (D.2) lights up.
 - The LED flashes after 5 seconds.
 - The LED lights after another 10 seconds.
- Release button (B) - delete process complete.

Deleting the radio receiver memory

- Press and hold button (B) on the radio receiver.
 - The LED flashes after 5 seconds.
 - The LED lights after another 10 seconds.
 - After a total of 25 seconds all LEDs light.
- Release button (B) - delete process complete.

Adjust mode of operation

- The operating mode is set to pulse mode as standard.
 - The operating mode can be set for each channel.
- Caution!**
- Only release the learn button after the LED has flashed (2x or 1x), otherwise programmed hand-held transmitters can be deleted.**
- Procedure**
- Press and hold button (B) on the radio receiver.
 - 1x for relay contact R1 / channel 1
 - LED (D.1) lights up.
 - 2x for relay contact R2 / channel 2
 - LED (D.2) lights up.
 - The LED flashes after a total of 15 seconds.
 - After a total of 25 seconds all LEDs light.
 - The LED flashes up after a total of 30 seconds.
 - The operating mode is displayed by the LED flashing:
 - Pulse mode:** ON - pause - ON - pause
 - Switching mode:** ON - ON - pause - ON - ON - pause
 - Release button (B)
 - Confirm the operating mode by pressing a button on the hand-held transmitter.
 - The LED goes out. Operating mode set.

Connecting external antenna

- If reception is inadequate with the radio receiver internal antenna, an external antenna (article no. 7004) can be connected.
- The antenna cable may not exert any mechanical force on the radio receiver.

Troubleshooting

- LEDs (D.1 and D.2) flashing: an attempt was made to set more than 448 memory slots on the radio receiver.
- LED (D.1 or D.2) flashing: Programming mode, radio receiver is waiting for a radio command from a hand-held transmitter.

Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio system of type 4795, 4796 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

www.som4.me/mrl

Disposal

Observe applicable national regulations.

Mode de fonctionnement

Le LED reste allumée tant qu'une touche est actionnée sur le récepteur portatif.

Mode commutation

Le LED reste allumée tant que le canal du récepteur radio est activé.

FR Récepteur radio 2 canaux Réf. 4796V002

| | |
|---|---|
| Caractéristiques techniques | |
| Fréquence radio | 868,8 MHz |
| Plage de tension nominale | AC/DC 12 - 24 V ±20 % |
| Plage de températures | -20 °C à +55 °C |
| Consommation max. de courant à | 80 mA, CC 12 V 175 mA, CA 24 V |
| Consommation max. de courant à | 175 mA, CA 24 V |
| Sortie contact de relais sans potentiel | |
| Puissance de commutation (charge ohmique) | 1,0 A, CA/CC 30 V |
| Champ d'application | locaux secs fermés de toutes parts |
| Emplacements de mémoire | 448 commandes radio ; module de mémoire enfichable (art. no. 46365) |
| Dimensions | 109 x 40 x 32 mm |
| Poids | env. 55 g |
| Mode de programmation | manuellement, via touche d'auto-apprentissage ou par radio. |
| Mode de fonctionnement | Mode impulsion (méthode standard) ou mode commutation. |

Consignes de sécurité

- Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à effectuer les travaux électriques.
- Avant d'intervenir sur le récepteur radio, il convient de mettre ce dernier hors tension et de le protéger contre la remise en marche.
- Afin de garantir le fonctionnement en toute sécurité, il convient de respecter les dispositions relatives à la sécurité localement applicables à cette installation. Pour un savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- L'alimentation électrique du récepteur radio doit être conforme aux exigences de la TBT3 (Très basse tension de sécurité) et de la norme EN 60950 relative aux sources de courant à puissance limitée.
- Protéger l'alimentation électrique et les sorties du récepteur radio contre les pannes (par ex. les courts-circuits) à l'aide de fusibles adaptés.

Utilisation conforme

- La télécommande des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré!
- La télécommande d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grue) est interdite!
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent sur la même plage de fréquence).
- Longueur de câble maximale pour tous les raccordements : 3 m.
- Le récepteur radio permet de commander les applications comprenant des modes différents.
- Par ex. il est possible d'activer un automatisme de porte de garage en mode impulsion et un système d'alarme en mode commutation.

Suppression d'un canal radio du récepteur radio

- De modus is standaard op de radio-ondersteund ingesteld.
- De modus kan voor elk kanaal ingesteld worden.

LET OP

Programmeertoes pas na het oplichten van de led (2x resp. 1x) los, anders kunnen programmeerde handzenders gewist worden.

Werkziva

- Toets (B) aan de radio-ontvanger indrukken en ingedrukt houden.
 - 1x voor relatietoets R1/kanaal 1
 - Led (D.1) brandt.
 - 2x voor relatietoets R2/kanaal 2
 - Led (D.2) brandt.
- Na 5 seconden knippenet de led.
- Na in het totaal 15 seconden brandt de led.
- Na in het totaal 25 seconden branden alle leds.
- Na in het totaal 30 seconden knippenet de led.

De modus wordt door het knippenen van de led weergegeven:

toetsmodus: AAN - pauze - AAN - pauze
schakelmodus: AAN - AAN - pauze - AAN - AAN - pauze

- Toets (B) isoleren
- De modus door het indrukken van een handzendertoets bevestigen.
 - De led gaat uit. Modus ingesteld.

Externe antenne aansluiten

- Als de interne antenne van de radio-ontvanger niet voor voldoende ontvangst kan zorgen, kan een externe antenne (artikelnr. 7004) aangesloten worden.
- De antennekabel mag geen mechanische belasting op de radio-ontvanger uitoefenen.

Hulp bij storingen

Leds (D.1 en D.2) knippenen:
Er wordt geprobeerd meer dan 448 commando's in het geheugen op te slaan.

Leds (D.1 en D.2) branden:
Programmeer de radio-ontvanger wacht op een radiocommando van een handzender.

Eenvoudige conformiteitsverklaring
Hierbij verklaart SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH, dat het radioapparatuurtype 4795, 4796 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:



Para a remoção do módulo de memória, retirar a carcaça do receptor de rádio.
Enquanto uma tecla no transmissor manual for acionada, o LED se acende.

Modo operacional
Operação de uma tecla no transmissor manual for acionada, o LED se acende.
Enquanto o canal no receptor de rádio estiver ligado, o LED se acende.

Operação de ligação
Enquanto o canal no receptor de rádio estiver ligado, o LED se acende.



www.som4.me/ml

Verwijderen

De geldende nationale voorschriften volgen.

PT Recetor de rádio com 2 canais Nº do artigo 4796/002

Dados técnicos

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| Frequência de rádio | 868,8 MHz |
| Zona de tensão nominal | CA/DC 12 - 24 Volt ±20% |
| Zona de temperatura | -20 °C até +55 °C |
| Consumo máx. de corrente com | 80 mA, CA/DC 12 V |
| Consumo máx. de corrente com | 175 mA, CA/24 V |

| | |
|--|---|
| Saída do contacto do relé sem energia potencial, seção transversal do cabo permitida no máximo 1,5 mm² | |
| Capacidade de ruptura (carga orgânica) | 1,0 A, CA/CC 30 V |
| Área de aplicação | Recintos secos, abertos em todos os lados |
| Espaços em disco para memória | 448 comandos de rádio; módulo de memória parâmetro (Nº do art. 46365) |
| Medidas | 109 x 40 x 32 mm |
| Peso | aprox. 55 g |
| Modo de programação | manualmente através da tecla de programação do relé. <p>Operação de toque (método padrão) ou operação de ligação.</p> |

- Para programar um transmissor manual, retire a teca de programação (B). Através da compressão repetida da tecla de programação (B) são selecionados os canais desejados.
- 1. Premir a tecla de programação (B).
 - 1x para canal 1 (LED D.1 acende)
 - 2x para canal 2 (LED D.2 acende)
- 2. Premir a tecla de transmissor manual desejada nos próximos 10 segundos.
 - O LED apaga, a operação de programação está concluída.

Programar o transmissor manual por rádio
Os ajustes do transmissor manual já programado são 1:1 copiados para o novo transmissor manual. Não é possível no transmissor manual de comando Teledoy/30.

Modo de procedimento
1. Premir a tecla 1 e 2 do transmissor manual programado por 5 segundos

- LED D.1 (canal 1) acende.

- 2. Premir qualquer tecla do novo transmissor manual.
 - O LED no receptor de rádio pisca e apaga.
 - Operação de programação concluída.

Apagar a tecla do emissor manual do receptor de radiofrequência

Se o utilizador mudar para uma instalação de garagem coletiva e quiser levar o seu transmissor manual, todos os comandos de rádio do transmissor manual devem ser apagados do receptor de rádio.

- Atenção!**
Por motivos de segurança, devem apagar-se todas as teclas
de todos os trabalhos no receptor de rádio, torná-lo sem tensão e protegê-lo contra seu religamento.
 - Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais válidas para esta instalação!
As informações podem ser obtidas junto às suas eléctricas, associação para a técnica eléctrica, electrónica e técnica de informação e junto às organizações profissionais.
 - O suprimento de corrente do rádio deve responder às exigências para o SELV (SafetyExtraLowVoltage) e as fontes de corrente de corrente EN 60950.
 - Proteger o suprimento de corrente e as saídas do receptor de rádio contra interferência (por ex.: curto-circuitos).
Para isto utilizar fusíveis apropriados.

Utilização prevista

- O controle remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com o contacto visual directo

- O controle remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de guindaste)

El proibido

- O controle remoto somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no transmissor manual ou no receptor de rádio não resulte em nenhum risco

para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.

Apagar a memória do recetor de radiofrequência

Se um receptor de rádio deve ser perdido, todos os canais no recetor de rádio devem ser apagados por motivos de segurança!
O ajuste o recetor de rádio deve programar novamente todos os transmissores manuais.

- Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida.
 - Após 5 segundos, o LED pisca
 - Após outros 10 segundos o LED acende.
 - Após um total de 25 segundos todos os LEDs acendem.
- Soltar a tecla (B) - a operação de apagamento está concluída.

Ajustar o tipo operacional

o tipo operacional está ajustado para Operação de toque de forma padrão.

- O tipo operacional pode ser ajustado para cada canal.

Atenção!

Soltar a tecla de programação somente após o piscar do LED (2x ou 1x), senão os transmissores manuais programados não ser apagados.

Modo de procedimento

- Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida.
 - 1x para contacto do relé R1 / canal 1
 - LED (D.1) pisca
 - 2x para contacto do relé R2 / canal 2
 - LED (D.2) acende.
- Após 5 segundos, o LED pisca.
- Após um total de 15 segundos o LED acende.
- Após um total de 25 segundos todos os LEDs acendem.
- Após um total de 30 segundos o LED pisca.

O tipo operacional é indicado pelo piscar do LED:

Operação de toque: LIGA - pausa - LIGA - pausa
Operação de ligação: LIGA - LIGA - pausa - LIGA - LIGA - pausa

- Soltar a tecla (B)
- Confirmar o tipo operacional pela compressão de uma tecla do transmissor manual.
 - O LED apaga. O tipo operacional foi ajustado.

Conectar a antena externa

Se a antena interna do recetor de rádio não gerar nenhuma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa (nr art. 7004).

- O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o recetor de rádio.

Auxílio de falha

LED (D.1 e D.2) pisca:
Tentativa de program mais de 448 pontos de memorização no recetor de rádio.

LED (D.1 e D.2) acendem:
Operação de programação, o receptor de rádio aguarda um comando de rádio de um emissor manual.

Declaração de conformidade simplificada
A SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH declara que o tipo de equipamento de radiofrequência 4795, 4796 corresponde à diretiva 2014/53/EU. O texto completo da declaração de conformidade U.E. pode ser encontrado no seguinte endereço de internet:

Modo de procedimento
1. Premir a tecla 1 e 2 do transmissor manual programado por 5 segundos

- LED D.1 (canal 1) acende.

- 2. Premir qualquer tecla do novo transmissor manual.
 - O LED no receptor de rádio pisca e apaga.
 - Operação de programação concluída.

Apagar a memória do recetor de radiofrequência

Se o utilizador mudar para uma instalação de garagem coletiva e quiser levar o seu transmissor manual, todos os comandos de rádio do transmissor manual devem ser apagados do receptor de rádio.

Atenção!
Por motivos de segurança, devem apagar-se todas as teclas
de todos os trabalhos no receptor de rádio, torná-lo sem tensão e protegê-lo contra seu religamento.

- Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais válidas para esta instalação!
As informações podem ser obtidas junto às suas eléctricas, associação para a técnica eléctrica, electrónica e técnica de informação e junto às organizações profissionais.
- O suprimento de corrente do rádio deve responder às exigências para o SELV (SafetyExtraLowVoltage) e as fontes de corrente de corrente EN 60950.
- Proteger o suprimento de corrente e as saídas do receptor de rádio contra interferência (por ex.: curto-circuitos).

Para isto utilizar fusíveis apropriados.

| | |
|---------------------------------|--|
| Rádiofrequens | 868,8 MHz |
| Márcapsparningsområde | AC/DC 12 - 24 volt ±20% |
| Temperaturområde | -20 °C till +55 °C |
| max. strömeförbrukning vid | 80 mA, DC 12 V |
| max. strömeförbrukning vid | 175 mA, AC 24 V |
| Utgångspotentialri reläkontakt | |
| Bytkapacitet (ohmsk belastning) | 1,0 A, AC/DC 30 V |
| Minneutrymte | 448 helt omslutna rum |
| Ärnsningsplatta | torra, rökfria omgivningar |
| Ärnsningsområde | torra, rökfria omgivningar; minnesmodul kan anslutas (nr art. 46365) |
| Mått | 109 x 40 x 32 mm |
| Vikt | ca 55 g |
| Installningsläge | manuellt via installingsknapp eller via fjärrsignaler |
| Driftsätt | Knappdrift (standardmetod) eller kopplingsdrift. |

Säkerhetsanvisningar

- Elektriska arbeten får utföras endast av behörig elektriker.
- Innan du utför arbeten på radiomottagaren ska du koppla från spänningen och säkra den från att slås på.
- För säkra drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas. Du kan få mer information från ansvariga myndigheter och byggnadsorganisationer.
- Radiomottagarens strömförslinjning måste uppfylla kraven för SELV (SafetyExtraLowVoltage) och strömkråmler med begränsad effekt enligt EN 60950.
- Säkra strömställningen och radiomottagarens utgångar mot störningar (t.ex. kortslutning). Använd lämpliga säkringar.

Radera radiokanal från radiomottagaren

1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.

- 1x för reläkontakt R1/kanal 1
- LED (D.1) lyser.
- 2x för reläkontakt R2/kanal 2
- LED (D.2) lyser.

→ Efter ytterligare 10 sekunder lyser LED.n.

2. Slåpp knappen (B) – raderingen är avslutad.

3. Tryck på knappen på fjärrkontrollen vars kommando ska raderas i radiomottagaren.

- LED'n slöcknar. Avsluta raderingen.

Upprepa steg 1 - 3 för alla knappar och knappkombinationer.

Radera radiokanal från radiomottagaren

- Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
 - 1x för reläkontakt R1/kanal 1
 - LED (D.1) lyser.
 - 2x för reläkontakt R2/kanal 2
 - LED (D.2) lyser.
- Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
- Efter ytterligare 10 sekunder lyser LED.n.

2. Slåpp knappen (B) – raderingen är avslutad.

3. Tryck på knappen på fjärrkontrollen vars kommando ska raderas i radiomottagaren.

- LED'n slöcknar. Avsluta raderingen.

Avsedd användning

- Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisk får endast göras vid direkt visuell kontakt!

Fjärrstyrning av apparater och anläggningar med höjd olycksrisk (t.ex. krananläggningar) är förbjuden!

Fjärrstyrningen är endast tillåtet för apparater och anläggningar där en funktionsstörning i fjärrkontrollen eller radiomottagaren inte innebär en risk för personer, djur eller saker eller att riken hindras genom fara för säkerhetsanordningar.

- Användaren får inget skydd mot störningar p.g.a. andra apparaters slutanläggningar för fjärrkommunikation (t.ex. även genom radioanläggningar som korrekt används för andra ändamål)

Maximal kabellängd till alla anslutningar är 3 meter.

- Radiomottagaren är avsedd för att aktivera användning via olika driftsätt.
- Driftsättet är normalt inställt på knappdrift.
- Driftsättet kan ställas in för varje kanal.

Exempelvis kan en garageportöppningshjälpaktiveras via driftsättet knappdrift och en larmanläggning via driftsättet kopplingsdrift.

Obs!
Slåpp programmen först när LED'n har blinkat
under ca 1x annars kan programmerade fjärrkontroller raderas.

Tillvägagångssätt

- Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
 - 1x för reläkontakt R1/kanal 1
 - LED (D.1) lyser.
 - 2x för reläkontakt R2/kanal 2
 - LED (D.2) lyser.
- Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
- Efter totalt 15 sekunder lyser LED.n.
- Efter totalt 25 sekunder lyser alla LED:er.
- Efter totalt 30 sekunder blinkar LED.n.

Driftsättet visas genom att LED'n blinkar:

Knappdrift: PA - pausa - PA - pausa
Kopplingsdrift: PA - PA - pausa - PA - PA - pausa

- Slåpp knappen (B) – raderingen är avslutad.
- Bekräfta driftsättet genom att trycka på en av fjärrkontrollens knappar.
 - LED'n slöcknar. Driftsättet är inställt.

3. Kopplingsbar minnesmodul (art. 46365)
Förbindelse till Somloq - Codemaster är möjlig.

D LED:er:
Visar vilken kanal som valts och vilket driftsätt som är aktivt.
D.1 Reläkontakt R1 / kanal 1
D.2 Reläkontakt R2 / kanal 2

E Fjärrkontrollknapp:
Skickar ett kommando till radiomottagaren.

F Koppingsbar minnesmodul (art. 46365)
Förbindelse till Somloq - Codemaster är möjlig.

D LED:er:
Visar vilken kanal som valts och vilket driftsätt som är aktivt.
D.1 Reläkontakt R1 / kanal 1
D.2 Reläkontakt R2 / kanal 2

E Fjärrkontrollknapp:
Skickar ett kommando till radiomottagaren.

F Koppingsbar minnesmodul (art. 46365)
Förbindelse till Somloq - Codemaster är möjlig.

D LED:er:
Visar vilken kanal som valts och vilket driftsätt som är aktivt.
D.1 Reläkontakt R1 / kanal 1
D.2 Reläkontakt R2 / kanal 2

E Fjärrkontrollknapp:
Skickar ett kommando till radiomottagaren.

F Koppingsbar minnesmodul (art. 46365)
Förbindelse till Somloq - Codemaster är möjlig.

D LED:er:
Visar vilken kanal som valts och vilket driftsätt som är aktivt.
D.1 Reläkontakt R1 / kanal 1
D.2 Reläkontakt R2 / kanal 2

E Fjärrkontrollknapp:
Skickar ett kommando till radiomottagaren.

F Koppingsbar minnesmodul (art. 46365)
Förbindelse till Somloq - Codemaster är möjlig.

D LED:er:
Visar vilken kanal som valts och vilket driftsätt som är aktivt.
D.1 Reläkontakt R1 / kanal 1
D.2 Zestyk prekaznika R2 / kanal 2

E Prizysk:
Ustawia odbiornik sygnałów radiowych.

F Wykwy moduł pamięci (art. 46365)
Możliwe połączenie do Somloq - Codemaster.

D Diody LED:
Sygnalizują wybrany kanał oraz aktywny tryb pracy.
D.1 Zestyk prekaznika R1 / kanal 1
D.2 Zestyk prekaznika R2 / kanal 2

E Prizysk poliemci do odbiornika.
Zadawajacego odbiorn. moze być zapewnia zewnętrznej (nr art. 7004).

Kabel antenyowy nie może obciążać mechanicznie odbiornika sygnałów radiowych.

Ustawienie trybu pracy
Standardowo aktywny jest tryb monostabilny.
Tryb pracy można ustawić dla każdego z kanałów.

Uwaga!
Zestyk programowania zwałnic dopiero wówczas, gdy byrnie diody LED (2x lub 1x), w innym wypadku mogą zostać usunięte zaprogramowane nadajnik zdalnego sterowania.

Sposób postępowania
1. Prizytzymać przycisk (B) na odbiorniku sygnałów radiowych.

- 1x dla zestyku prekaznika R1 / kanal 1
- Dioda LED (D.1) świeci.
- 2x dla zestyku prekaznika R2 / kanal 2
- Dioda LED (D.2) świeci.

2. Zwałnic przycisk (B) - proces kasowania został zakończony.

3. Naciśnąć dowolny przycisk nowego nadajnika zdalnego sterowania.

4. Diody LED (D.1 i D.2) migają:
Próba zapisania więcej niż 448 pozycji w pamięci odbiornika.

Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
Tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Uproszczona deklaracja zgodności
Firma SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH niniejszym oświadczia, że urządzenie radiowe typu 4795, 4796 odpowiada funkcjnie 2014/53/EU. Pełna wersja deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresem:

Uwaga!
Zestyk programowania zwałnic dopiero wówczas, gdy byrnie diody LED (2x lub 1x), w innym wypadku mogą zostać usunięte zaprogramowane nadajnik zdalnego sterowania.

Sposób postępowania
1. Prizytzymać wsłnie przyciski 1 i 2 zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania przez 5 sekund.

- Dioda LED D.1 (kanal 1) świeci.

2. Naciśnąć dowolny przycisk nowego nadajnika zdalnego sterowania.

3. Diody LED (D.1 i D.2) migają:
Próba zapisania więcej niż 448 pozycji w pamięci odbiornika.

Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
Tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Uproszczona deklaracja zgodności
Firma SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH niniejszym oświadczia, że urządzenie radiowe typu 4795, 4796 odpowiada funkcjnie 2014/53/EU. Pełna wersja deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresm:

Uwaga!
Zestyk programowania zwałnic dopiero wówczas, gdy byrnie diody LED (2x lub 1x), w innym wypadku mogą zostać usunięte zaprogramowane nadajnik zdalnego sterowania.

Sposób postępowania
1. Prizytzymać wsłnie przyciski 1 i 2 zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania przez 5 sekund.

- Dioda LED D.1 (kanal 1) świeci.

2. Naciśnąć dowolny przycisk nowego nadajnika zdalnego sterowania.

3. Diody LED (D.1 i D.2) migają:
Próba zapisania więcej niż 448 pozycji w pamięci odbiornika.

Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
Tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Uproszczona deklaracja zgodności
Firma SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH niniejszym oświadczia, że urządzenie radiowe typu 4795, 4796 odpowiada funkcjnie 2014/53/EU. Pełna wersja deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresm:

Uwaga!
Zestyk programowania zwałnic dopiero wówczas, gdy byrnie diody LED (2x lub 1x), w innym wypadku mogą zostać usunięte zaprogramowane nadajnik zdalnego sterowania.

Sposób postępowania
1. Prizytzymać wsłnie przyciski 1 i 2 zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania przez 5 sekund.

- Dioda LED D.1 (kanal 1) świeci.

2. Naciśnąć dowolny przycisk nowego nadajnika zdalnego sterowania.

3. Diody LED (D.1 i D.2) migają:
Próba zapisania więcej niż 448 pozycji w pamięci odbiornika.

Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
Tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Uproszczona deklaracja zgodności
Firma SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH niniejszym oświadczia, że urządzenie radiowe typu 4795, 4796 odpowiada funkcjnie 2014/53/EU. Pełna wersja deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresm:

Uwaga!
Zestyk programowania zwałnic dopiero wówczas, gdy byrnie diody LED (2x lub 1x), w innym wypadku mogą zostać usunięte zaprogramowane nadajnik zdalnego sterowania.

Sposób postępowania
1. Prizytzymać wsłnie przyciski 1 i 2 zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania przez 5 sekund.

- Dioda LED D.1 (kanal 1) świeci.

2. Naciśnąć dowolny przycisk nowego nadajnika zdalnego sterowania.

3. Diody LED (D.1 i D.2) migają:
Próba zapisania więcej niż 448 pozycji w pamięci odbiornika.

Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
Tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Uproszczona deklaracja zgodności
Firma SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH niniejszym oświadczia, że urządzenie radiowe typu 4795, 4796 odpowiada funkcjnie 2014/53/EU. Pełna wersja deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresm:

Uwaga!
Zestyk programowania zwałnic dopiero wówczas, gdy byrnie diody LED (2x lub 1x), w innym wypadku mogą zostać usunięte zaprogramowane nadajnik zdalnego sterowania.

Azon berendésesköz, amelynek balesztvezényléll fenn, csak közvetlen rálátás esetén szabad távir